Humour

Autor(en): **Devanthey, Eugène**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 (2000)**

Heft 112

PDF erstellt am: **29.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244278

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Prendre le temps

Prends le temps de t'amuser,
c'est le secret de l'éternelle jeunesse.
Prends le temps de lire,
c'est la source du savoir.
Prends le temps d'aimer et d'être aimé,
c'est une grâce de Dieu.
Prends le temps de te faire des amis,
c'est la voie du bonheur.
Prends le temps de rire,
c'est la musique de l'âme.
Prends le temps de penser,
c'est la source de l'action.
Prends le temps de donner,
la vie est trop courte pour être égoïste.
Prends le temps de travailler,
c'est le prix du succès.
Prends le temps de prier,
c'est ta force sur la terre.

22.10.2000
(patois de Chermignon)

Preindrè lo tén

Prein lo tén dè dèmorâ,
yè le chècrèt po chobrâ zôèno.
Prein lo tén dè léïrè,
yè le fontanna dou chaï.
Prein lo tén dè lanmâ è d'éhrè lanmâ,
yè h'ôna grâsse dou Bôn Djiô.
Prein lo tén dè tè férè dè j'améc,
yè le tsemén dou bonour.
Prein lo tén dè réïrè,
yè le môjéca dè l'âma.
Prein lo tén dè rôtenâ,
yè le fontanna dou bén férè.
Prein lo tén dè baliè,
le viâ yè tra côrta por éhrè crèpo.
Prein lo tén dè travailliè,
yè le pri po bén rousséc.
Prein lo tén dè prèyè,
yè le forcha hla têra.

traduction Claudy des Briesses

HUMOUR

Intre vezin.

— T'ara sou à kametran, t'a beto na visagère de féna po gadzena.

— T'aro rin sou, se y beto na visagère de féna l'est po avagé les vatsé à ma novéla sërvinta, que dâ areva acetou.

Entre voisins.

— Tu étais ivre à carnaval, tu as mis un masque de femme pour soigner le bétail (gouverner).

— Je n'étais pas ivre, si j'ai mis un masque de femme c'est pour accoutumer les vaches à ma nouvelle servante, qui doit arriver sous peu.

Eugène Devanthey.

Patois de Monthey, Valais.

